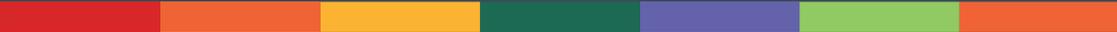




Síntesis Nacional del

Programa de fomento y difusión de las artes y las culturas de los pueblos indígenas



Primer ciclo, 2016-2017

Síntesis Nacional del

Programa de fomento y difusión de las artes y las culturas de los pueblos indígenas



© **Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, 2018.**

Departamento de Pueblos Originarios.

www.cultura.gob.cl

Primera edición, marzo del 2018

Se imprimieron 1.500 ejemplares en los talleres de Fyrma Gráfica, Santiago de Chile.

Se autoriza la reproducción parcial citando la fuente correspondiente. Todas las imágenes de personas contenidas en este texto, cuentan su consentimiento informado. Prohibida su venta.

Agradecimientos

A las encargadas y encargados regionales del Departamento de Pueblos Originarios (DEPO), por su esfuerzo y compromiso cotidiano con las organizaciones indígenas y afrodescendientes en los territorios más apartados del país. A los equipos de trabajo de las Direcciones Regionales del CNCA, por su apoyo constante a nuestro trabajo. En forma particular, agradecemos a las organizaciones indígenas y afrodescendientes en todas las regiones en Chile, quienes han sido protagonistas de nuestro trabajo, fundado en la participación y el diálogo permanente.

ÍNDICE

Presentación	6
Introducción	8
¿Quiénes somos?	11
¿Qué hacemos?	12
Componente 1: Participación cultural indígena	13
Componente 2: Fomento de las artes y las culturas indígenas	15
Componente 3: Difusión e intercambio cultural	18
¿Cómo trabajamos?	25
¿Con quiénes trabajamos?	27
Síntesis Nacional del programa por región	33
Resumen de participación en el programa a nivel nacional	34
Líneas de trabajo priorizadas a nivel nacional	35
Región de Arica y Parinacota	37
Región de Tarapacá	41
Región de Antofagasta	44
Región de Atacama	47
Región de Coquimbo	50
Región de Valparaíso	54
Rapa Nui	58
Región Metropolitana	61
Región de O'Higgins	64
Región del Maule	67
Región del Biobío	70
Región de La Araucanía	73
Región de Los Ríos	76
Región de Los Lagos	79
Región de Aysén	83
Región de Magallanes	86

PRESENTACIÓN

El Departamento de Pueblos Originarios (DEPO) del actual Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, debe su origen a uno de los acuerdos suscritos en el encuentro nacional de cierre del proceso de Consulta Previa a los Pueblos Indígenas, efectuado en el Centro de Extensión del CNCA en Valparaíso el 22 de marzo de 2015. En dicha instancia, las organizaciones indígenas en Chile y la comunidad afrodescendiente en la región de Arica y Parinacota, relevaron la necesidad de contar con un espacio al interior de lo que antes era el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes que mantuviera y proyectara la relación establecida entre la institución y el mundo indígena.

De esta manera, a través de la Resolución Exenta N° 1092 del 16 de junio de 2015, se crea el Departamento de Pueblos Originarios. Una de las tareas principales que este asumió en la etapa post consulta, fue la de implementar el Programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas. Este programa, en ejecución desde 2016, fue diseñado con la misión de velar por la implementación de iniciativas culturales que consagren derechos, protejan y promuevan el patrimonio cultural y las expresiones artísticas y culturales de estos pueblos.

En los últimos dos años, en parte a través del programa antes mencionado, el trabajo de DEPO ha estado orientado a la revitalización cultural de los pueblos indígenas y la comunidad afrodescendiente en la región de Arica y Parinacota. Para ello, se puso especial énfasis en metodologías participativas que hicieran posible instancias permanentes de diálogo y acuerdos mutuos. Con esto se persigue impulsar distintas iniciativas de fomento y difusión de expresiones artísticas y culturales en los territorios, en busca de potenciar la preservación y proyección de expresiones tradicionales y contemporáneas, poniendo permanentemente en práctica y valor los **derechos colectivos** de estos pueblos.

En este sentido, los marcos de acción otorgados por el Convenio 169, particularmente el derecho a la integridad cultural consagrado en el artículo 5° del mismo, han otorgado una guía para el trabajo que se ha desplegado en los distintos territorios del país. Todo esto en función de otorgar mayor **participación y protagonismo** a las propias comunidades y organizaciones de estos pueblos en la definición e implementación de propuestas de trabajo a partir de sus prioridades, desde la **pertinencia cultural y territorial** como elementos centrales del trabajo que se realiza a nivel nacional.

Asimismo, se ha logrado conformar una red de organizaciones indígenas que durante estos dos últimos años han trabajado mancomunadamente con este Servicio en función de reforzar los procesos de revitalización cultural a nivel territorial.

Esta labor se ha complementado con un trabajo de vinculación con otras organizaciones e instituciones colaboradoras, como universidades, centros culturales, fundaciones, municipalidades, entre otras.

Finalmente, es necesario consignar que los alcances y proyecciones de este trabajo se estructuran en función de otorgar mayores grados de protagonismo a las organizaciones que han participado de este programa, las cuales han ido aumentando sostenidamente, tal cual lo demuestra el satisfactorio cierre del primer ciclo del programa que a nivel nacional ha llegado a 159 comunas en el 2016 y 168 comunas en el 2017 (48,55% del total país).

MINISTERIO DE LAS CULTURAS, LAS ARTES Y EL PATRIMONIO

INTRODUCCIÓN

Luego de la implementación del primer ciclo bienal del Programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas, es un momento propicio para hacer una evaluación general del trabajo realizado hasta ahora; recalcar sus énfasis, problemáticas y, sobre todo, gracias a la experiencia acumulada, proyectar los desafíos que se abren a futuro.

El diseño e implementación de este programa, en ejecución hasta ahora en todas las regiones del país, además del territorio Rapa Nui, se ha basado en la participación y el diálogo permanente entre DEPO - CNCA y las organizaciones indígenas en sus territorios. El programa se nutrió, en sus orientaciones y componentes centrales, del autodiagnóstico que las propias organizaciones indígenas hicieron sobre la situación actual de sus sistemas culturales en la Consulta Previa a los Pueblos Indígenas, que CNCA llevó a cabo entre 2014 y 2015, como parte de la ruta de construcción del actual Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

La Consulta Previa posibilitó a la institución poder establecer una relación sostenida con el mundo indígena y afrodescendiente. La implementación del programa posibilitó a su vez poder fortalecer esa relación, a partir de la consolidación de una forma de trabajo en conjunto. Los diálogos de priorización, que conforman la primera fase del programa, han desembocado en dos grandes ejes temáticos que lo cruzan transversalmente: la revitalización cultural y el patrimonio cultural indígena.

Los pueblos indígenas en el país y comunidad afrodescendiente en la región de Arica y Parinacota sostienen hoy un diagnóstico en común acerca de sus culturas: que estas se reproducen con mucha dificultad en el país, en razón del debilitamiento del ciclo natural de sus sistemas culturales tradicionales, lo cual se extiende también a sus expresiones contemporáneas. Pese a todas las dificultades, una parte de esos elementos culturales tradicionales –las lenguas, el principal de estos– se siguen recreando,

tanto en espacios privados y públicos vinculados a los territorios indígenas. La revitalización de esas expresiones, a través del reconocimiento y validación de sus cultores/as y su transmisión hacia las nuevas generaciones, es una de las prioridades centrales que las organizaciones plantean al CNCA en el contexto del programa.

El Patrimonio Cultural Indígena es la otra gran línea priorizada por las organizaciones en los diálogos de priorización. Este es el definido como un todo indivisible, no segmentado entre lo material e inmaterial, y por tanto extensible a las distintas dimensiones de la memoria cultural. El patrimonio cultural indígena se encuentra vivo, en constante recreación, comprendiendo lo tradicional y lo contemporáneo; se transmite de generación en generación y se encuentra actualmente amenazado por diversas razones externas a los pueblos. Requiere urgente revitalización y protección.

La finalización del primer ciclo del Programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas, ha puesto de manifiesto una transversal coincidencia a nivel nacional en las líneas priorizadas. Existe consenso de parte de las organizaciones indígenas y afrodescendientes en la urgencia de los procesos de revitalización de sus expresiones culturales, lo mismo acontece en relación a la necesidad de identificar y registrar distintas manifestaciones del patrimonio cultural de los pueblos.

El desafío que se abre para el programa es implementar mecanismos que apunten a favorecer la revitalización y protección de esas manifestaciones culturales y patrimoniales, utilizando para ello la normativa legal vigente, dialogando y llegando a acuerdos como hasta ahora, con las organizaciones indígenas y afrodescendientes.

En las páginas siguientes se encuentra una descripción del programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas que DEPO ejecuta desde 2016. Se explican en detalle sus componentes y su metodología de implementación.

Seguidamente se hace un despliegue de las líneas de trabajo elaboradas en los Planes de Revitalización en cada una de las regiones, teniendo presente las particularidades de cada una de ellas (líneas priorizadas, cantidad de pueblos indígenas en cada una, cobertura comunal). Esta síntesis nacional funciona a su vez como un correlato del DVD que acompaña esta edición, el cual a su vez resume en imágenes lo descrito.

JOSÉ ANCAN JARA

Jefe del Departamento de Pueblos Originarios

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

¿QUIÉNES SOMOS?

El Departamento de Pueblos Originarios tiene la misión de velar por la implementación de iniciativas culturales que consagren derechos, protejan y promuevan el patrimonio cultural y las expresiones artísticas y culturales de estos pueblos y de la comunidad afrodescendiente en la región de Arica y Parinacota.

DEPO cuenta actualmente con diez profesionales en el nivel central en Santiago y 17 profesionales encargados de la coordinación regional en las 15 regiones del país y el territorio insular de Rapa Nui.

Nuestro equipo se caracteriza por su compromiso y conocimiento de los protocolos culturales de cada pueblo. La diversidad de las formaciones profesionales de las y los integrantes de este equipo, así como la pertenencia de gran parte de estos a los propios pueblos con los que se trabaja, garantizan una adecuada implementación de este programa en los distintos territorios.



Equipo DEPO Nacional en jornada de trabajo, *Kurarewe*, región de la Araucanía, enero de 2018.

¿QUÉ HACEMOS?

El Departamento de Pueblos Originarios implementa desde el año 2016 el Programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas, dentro del cual se ha incorporado la comunidad afrodescendiente en la región de Arica y Parinacota y la Comunidad Chango en Caleta Chañaral de Aceituno, región de Atacama. Este programa cuenta con tres componentes de implementación bienal. El primer componente del programa consiste en la realización de diálogos de priorización entre las organizaciones indígenas y afrodescendientes y DEPO, con el objeto de priorizar las acciones e iniciativas para fomentar la revitalización cultural de los pueblos. El Plan Regional es el resultado final de la realización de estos diálogos.

El segundo componente del programa se ocupa de ejecutar las acciones priorizadas en el primer componente; el tercer componente, por otra parte, está destinado a la difusión e intercambio cultural.

Componentes del Programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los pueblos indígenas

- Componente 1 Participación cultural indígena.** En conjunto con las organizaciones de los pueblos indígenas y la comunidad afrodescendiente, se definen y priorizan las temáticas que crean los Planes de Revitalización Cultural Regionales. Se trata de un proceso en el que, mediante diálogos de priorización, seguimiento y evaluación se pone en ejercicio el derecho a la participación de los pueblos indígenas en todo el ciclo del programa.
- Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas.** Ejecución del Plan de Revitalización Cultural Regional.
- Componente 3 Difusión e intercambio cultural.** Apoyo y/o implementación de instancias de difusión e intercambio de experiencias y expresiones artísticas y culturales de los pueblos indígenas en Chile y la comunidad afrodescendiente en la región de Arica y Parinacota.

COMPONENTE 1. PARTICIPACIÓN CULTURAL INDÍGENA

Durante el año 2016, se realizaron 143 diálogos de priorización de acciones de revitalización cultural, en los que participaron 1.192 organizaciones indígenas y afrodescendientes en 159 comunas a nivel nacional. Como resultado final de estos Diálogos de Priorización, se elaboraron 16 **Planes de Revitalización Cultural** (15 regiones, más Rapa Nui).

A partir de esos diálogos se han implementado acciones de distinta laya para contribuir a los procesos de revitalización de los sistemas culturales indígenas y afrodescendiente. En el segundo año del ciclo, en 2017, se realizaron 127 diálogos participativos en 168 comunas para el seguimiento y evaluación de los Planes de Revitalización Cultural.



Diálogo de seguimiento con organizaciones quechua en Ollagüe, región de Antofagasta, abril de 2016.



(Arriba) Diálogo de Priorización (*Trawün*) realizado en Río Bueno, región de Los Ríos, mayo de 2017.
(Abajo) Salida a terreno con diaguitas, Viñita del Cerro, región de Atacama, noviembre de 2016.

COMPONENTE 2. FOMENTO DE LAS ARTES Y LAS CULTURAS INDÍGENAS (EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES PRIORIZADAS)

Este componente corresponde a la ejecución de las acciones contempladas en los 16 Planes de Revitalización Cultural Regional acordados. Estas acciones se ejecutan a través de la firma de convenios de colaboración con transferencia de recursos y/o compras públicas a nivel regional. De esta forma, se ha conformado una red de organizaciones colaboradoras compuesta por asociaciones y comunidades indígenas, municipalidades, fundaciones y universidades regionales, entre otras.

Entre las actividades priorizadas a nivel nacional en los Planes de Revitalización Cultural, destacan aquellas con la finalidad de fomentar la **revitalización lingüística**. Las organizaciones de los pueblos indígenas reconocen que el ejercicio de revitalización de sus sistemas lingüísticos, es uno de los elementos de mayor urgencia y trascendencia para la mantención y resguardo de la integralidad de sus sistemas culturales.

Los **internados lingüísticos**, en consideración de su metodología, cobertura y replicabilidad, son una de las experiencias de revitalización más importantes en el último tiempo. Originalmente fruto de la autogestión de un grupo de personas en la región de La Araucanía, esta iniciativa ha logrado replicarse, con el apoyo del programa, en otras partes del país, como las regiones de Biobío, Maule y O'Higgins. Los internados aplican una metodología de inmersión lingüística pertinente con las realidades específicas de cada territorio y tienen por objetivo la generación de nuevos hablantes de la lengua, en este caso de la lengua mapuche.

Dentro de las actividades tendientes a la revitalización lingüística, también cabe mencionar la Escuela de Idiomas Indígenas, los talleres de lenguas, los nidos de revitalización desarrollados en Rapa Nui y los encuentros de sabios indígenas, entre otras muchas instancias que se han implementado.



Koneltun (internado lingüístico) en Cunco, región de la Araucanía, agosto de 2017.



Activación del Consejo de la Lengua Kawésqar, Jetarkte, Isla Wellington, región de Magallanes y Antártica Chilena, noviembre de 2016.



Práctica de *palín* en un encuentro de escuelas interculturales de Huape, Antiquina, región del Biobío y de escuela Cariaga de la región de Valparaíso, octubre de 2017.

COMPONENTE 3. DIFUSIÓN E INTERCAMBIO CULTURAL.

Durante el período 2016-2017 se realizaron 85 actividades de difusión y puesta en valor de las culturas de los pueblos originarios y comunidad afrodescendiente en la región de Arica y Parinacota.

Se destacan la siguientes iniciativas de difusión de alcance nacional.

SELLO ARTESANÍA INDÍGENA

Esta iniciativa, llevada a cabo por el equipo del nivel central de DEPO, en colaboración con el Programa de Artesanía de la Pontificia Universidad Católica de Chile, brinda un reconocimiento a obras de artesanía y a sus creadores/as. Más que un simple premio, el Sello de Artesanía Indígena busca incentivar la revitalización de los conocimientos y técnicas artesanales tradicionales de los pueblos indígenas, además de promover la difusión de sus manifestaciones culturales.

Tanto en 2016 como en 2017 se hizo una convocatoria pública en la que se presentaron 56 y 73 obras, respectivamente. En ambas versiones un jurado de expertos eligió siete obras ganadoras, las que recibieron el certificado oficial de **Sello Artesanía Indígena**, un premio de 1 millón de pesos y la posibilidad de participar como expositores en la Feria de Artesanía UC, entre otros beneficios.



(Arriba) *Trrarive faja*, de Magdalena Cabral Quidel, una de las obras ganadoras del Sello 2017.

(Abajo) Premiación y entrega del Sello Artesanía Indígena 2016, Parque Bustamante, Santiago, región Metropolitana, diciembre de 2016.

RECONOCIMIENTO A LA MUJER INDÍGENA Y AFRODESCENDIENTE ASÁT'AP*

El reconocimiento Asát'ap forma parte de la conmemoración del Día de la Mujer Indígena y del Día de la Mujer Afrodescendiente. En lo que respecta al criterio de selección, son las propias organizaciones a las que pertenecen quienes las seleccionan, en base a su trayectoria y trabajo.

El 2016 la distinción recayó sobre 55 mujeres indígenas y afrodescendientes dedicadas a la revitalización de sus lenguas. En la versión 2017 fueron reconocidas 59 mujeres por su trabajo como creadoras y recreadoras de su cultura y su territorio, específicamente aquellas relacionadas al arte del tejido en un sentido amplio (arte textil, cestería, tejido con totora, plumas y cordonería, entre otras).



(Arriba) Reconocimiento Asát'ap 2017, Parque Cultural Valparaíso, octubre 2017.

(Pág. siguiente) Artistas seleccionados, Encuentro de las Culturas: “Horizontes comunes/Territorios anhelados”, Santiago, región Metropolitana, octubre – noviembre de 2017.

*En lengua kawésqar asát'ap significa mujer.



ENCUENTRO DE LAS CULTURAS

El Encuentro de las Culturas es una muestra de artes visuales indígenas contemporáneas. Organizada por el nivel central de DEPO, hasta la fecha se han celebrado dos versiones del encuentro. La primera, realizada el 2016, se organizó bajo el concepto curatorial **Caminando entre el cielo y la tierra**. Fueron invitados artistas visuales indígenas y representantes de la poesía y música indígena. Participaron más de 20 artistas, poetas y cultores de varias regiones del país.

La segunda versión del encuentro, celebrada el 2017, titulada **Horizontes comunes/territorios anhelados**, fue objeto de una convocatoria pública a la cual se postularon 42 obras de artistas indígenas contemporáneos. Un jurado especializado seleccionó 15 obras, entre las cuales se establecieron un primer, segundo y tercer lugar, las que recibieron un premio en dinero, entre otros beneficios. En esta versión hubo también muestras de poesía y teatro indígena, además de dos coloquios sobre arte indígena contemporáneo, en los que participaron artistas y curadores como Bernardo Oyarzún y Ticio Escobar.

El Encuentro de las Culturas, pretende abrir un espacio de exhibición a diferentes creaciones visuales indígenas contemporáneas (pintura, escultura, grabado, audiovisual, técnicas mixtas, entre otras).

DIÁLOGO DE LAS CULTURAS

El 21 de diciembre de 2016, se presentó el libro *Diálogo de las culturas: sistematización de la Consulta Previa a los Pueblos Indígenas*, editado por el equipo DEPO de nivel central. Este da cuenta del proceso de Consulta Previa realizado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes entre el 2014 y 2015, con la participación efectiva de 2.051 organizaciones indígenas y afrodescendientes de Arica y Parinacota a nivel nacional.

Este proceso puso en práctica el Convenio 169 de la OIT y buscó incorporar a los pueblos indígenas en Chile, además de la comunidad afrodescendiente en Arica y Parinacota, en la indicación sustitutiva que creó el actual Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

En la ocasión, como un acto de devolución de la información a las organizaciones, se entregó un ejemplar del libro a tres dirigentes indígenas de la región Metropolitana que participaron de la consulta. Igualmente, se distribuyeron ejemplares del libro a todas las organizaciones que participaron de la consulta a nivel nacional. El libro se puede descargar en: <http://www.cultura.gob.cl/wp-content/uploads/2016/12/dialogo-culturas.pdf>



Presentación de libro *Diálogo de las Culturas* a representantes de las organizaciones indígenas de la región Metropolitana, Museo Violeta Parra, Santiago, diciembre de 2016.



Inauguración de la muestra “Los espíritus de la Patagonia Austral”, Museo de Bellas Artes, Santiago, octubre de 2016.

LOS ESPÍRITUS DE LA PATAGONIA AUSTRAL

En el Museo Nacional de Bellas Artes, se inauguró el 17 de octubre de 2016 la exposición “**Los espíritus de la Patagonia Austral**”, muestra que reunió distintas miradas sobre los pueblos australes y que tuvo como eje central las fotografías de Martín Gusinde. Esta exposición estuvo abierta hasta el 18 de diciembre de 2016.

Además de las obras de Gusinde, también se incorporó una colección de fotografías kawésqar de Paz Errázuriz, además de dos creadores invitados por el DEPO nivel central, Leopoldo Pizarro y Gabriela Alt, fotógrafo y documentalista, respectivamente, cuyos trabajos dan cuenta de la vigencia de los pueblos originarios Kawésqar y Yagán.

Como complemento a la exposición, se organizó el Coloquio “Diálogo desde ambas orillas. Fotografías e imaginarios del sur austral”, en el que participaron representantes de los pueblos Kawésqar y Yagán, además de académicos que debatieron acerca de los distintos alcances de las fotografías de Gusinde y de las otras propuestas fotográficas presentes en la exposición. Esta iniciativa contó con la colaboración del Museo de Bellas Artes, del Instituto de Estética de la Pontificia Universidad Católica de Chile y el Centro de Estudios Interculturales e Indígenas.



(Arriba) Talleres de revitalización de la lengua Rapa Nui en Colegio Aldea Educativa Honga'a o Te Mana. Costa oeste sector Roiho, Rapa Nui, entre mayo y septiembre de 2017. (Abajo) Danza Afrodescendiente (Paula Gallardo), en el marco del encuentro Asát'ap 2017. Valparaíso, región de Valparaíso, octubre de 2017.

¿CÓMO TRABAJAMOS?

Para la realización de nuestro trabajo, el enfoque de derechos, la pertinencia cultural y territorial, son elementos trascendentales para la implementación de las iniciativas priorizadas en los Planes de Revitalización Cultural Regional. En este sentido, un eje principal de nuestro trabajo es la participación de las organizaciones durante todo el ciclo del programa, es decir, en los tres componentes ya descritos.

De esta manera, buscamos poner en práctica acciones que respeten los derechos y prácticas propias de los pueblos que participan de estas instancias. Se respetan en todas las acciones que ejecuta DEPO, los modos culturales, protocolos, tiempos y definiciones propias de las culturas indígenas y afrodescendiente. En resumen, son los propios pueblos, en diálogo permanente con DEPO, quienes, dentro de un marco de acuerdos, definen sus necesidades respecto de la revitalización cultural.



Encuentro de Sabios Indígenas, Centro Ceremonial Mahuidache, El Bosque, región Metropolitana, enero de 2017.

La forma de trabajo implementada ha generado la conformación de una red nacional de organizaciones, cultores/as, artistas y gestores/as culturales indígenas y afrodescendientes. Esta red ha posibilitado una relación de diálogo y acuerdo permanente entre el mundo indígena y la institucionalidad cultural.



Encuentro interregional del pueblo Quechua de las regiones de Arica y Parinacota, Tarapacá y Antofagasta. San Pedro de Atacama, región de Antofagasta, marzo de 2017.

¿CON QUIÉNES TRABAJAMOS?

Actualmente DEPO trabaja con los nueve pueblos reconocidos por la Ley N° 19.253, más la comunidad afrodescendiente en la región de Arica y Parinacota y Comunidad Chango en Caleta Chañaral de Aceituno.

Organizaciones indígenas y afrodescendientes partícipes del programa, 2016 - 2017

Región	N° de organizaciones	
	2016	2017
Arica y Parinacota	71	205
Tarapacá	40	69
Antofagasta	30	100
Atacama	58	65
Coquimbo	20	48
Valparaíso	24	35
Rapa Nui	21	36
Metropolitana	27	38
O'Higgins	14	19
Maule	17	24
Biobío	551	245
Araucanía	136	197
Los Ríos	78	114
Los Lagos	63	113
Aysén	22	27
Magallanes	20	26
Total	1.192	1.361



(Arriba) *Kiñe kimun trawün*, encuentro de bandas de rogativa. Pucatrihue, San Juan de la Costa, región de Los Lagos, abril de 2017. (Abajo) Conmemoración del Día Internacional de la Mujer Indígena. Freirina, región de Atacama, octubre de 2017.



(Arriba) Registro de festividad San Santiago de Belén, pueblo Aymara de precordillera. Localidad de Belén, Putre, región de Arica y Parinacota, julio 2016. (Abajo) *Trawin nitram* de educación intercultural bilingüe. Sector El Palomar, Purranque, región de Los Lagos, octubre 2017.



(Arriba) *Palinkantün* territorial lavkenche en Comunidad Lorenzo Ñirriman. Sector Ponotro, comuna Cañete, región del Biobío, octubre de 2016. (Abajo) Diálogo Participativo, Asociación de tejedoras Aymar Warmi. Colchane, región de Tarapacá, julio 2017.

**SÍNTESIS NACIONAL DEL
PROGRAMA POR REGIÓN**

RESUMEN DE PARTICIPACIÓN EN EL PROGRAMA A NIVEL NACIONAL

Pueblos que participan en el programa a nivel nacional:

YAGÁN

KAWÉSQAR

MAPUCHE

AYMARA

QUECHUA

RAPA NUI

LICKANANTAY O ATACAMEÑO

COLLA

DIAGUITA

**AFRODESCENDIENTE EN ARICA
Y PARINACOTA**

**COMUNIDAD CHANGO EN CALETA
CHAÑARAL DE ACEITUNO**



Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
143	127	897	741

Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas			
N° de organizaciones		N° de Personas	
2016	2017	2016	2017
1.239	1.361	5.243	9.193

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
63	85

A continuación se detallará el trabajo realizado en el marco del primer ciclo del programa. Primero se expone un resumen a nivel nacional de las principales líneas de trabajo priorizadas en cada región, además de una breve contextualización de cada una de ellas.

Seguidamente se hace un despliegue del trabajo realizado región por región y pueblo por pueblo en cada región, según corresponda. A su vez, esta descripción funciona como un correlato de las imágenes contenidas en el DVD adjunto.

LÍNEAS DE TRABAJO PRIORIZADAS A NIVEL NACIONAL

Las líneas definidas por las organizaciones indígenas y afrodescendientes en el componente 1 de Participación Cultural Indígena, ejecutadas a través de los Planes de Revitalización Cultural Regional, son muy diversas, pues reflejan la realidad de los distintos pueblos y sus territorios. Pese a ello, se pueden clasificar, a grandes rasgos, bajo las siguientes categorías:

1. Revitalización lingüística

Se trata de la principal demanda en materia cultural emanada desde las organizaciones indígenas hacia la institución, tanto en la Consulta Previa como en el programa. A partir del diagnóstico de crisis de reproducción natural de las lenguas propias y su urgente revitalización. Se destacan aquí un conjunto de acciones de tipo extracurricular, como internados de inmersión lingüística, escuelas de idiomas indígenas, nidos de revitalización de idiomas para la niñez, talleres, entre otras experiencias.

2. Investigación y registro de la memoria indígena

Se inserta también dentro de la constatación y a su vez la necesidad que hoy manifiestan las organizaciones indígenas y afrodescendientes respecto del olvido o falta de transmisión de su memoria colectiva y su necesario legado a las nuevas generaciones.

Algunos ejemplos de eso a nivel nacional son recopilaciones de historias de vida, investigaciones acerca de personajes históricos importantes para los pueblos, entre otras.

3. Transmisión de expresiones culturales (artes y oficios)

Se refiere a la constatación del actual estado de reproducción de las diferentes expresiones culturales de los pueblos, ya sea por desuso, desaparición de las y los cultores tradicionales y crisis de reproducción natural. Por lo mismo las organizaciones requieren conocer de esas expresiones y eventualmente generar nuevas y nuevos cultores.

4. Registro y transmisión de conocimientos tradicionales

Se trata de la conceptualización que hacen los pueblos acerca de los cimientos de sus culturas. Su herencia cultural, lo que da sentido a su existencia colectiva como pueblo (saberes, lenguas, modos de entender el mundo que les rodea, la naturaleza y sus múltiples elementos, el cielo y la tierra, entre otros). Se requiere conocer ese legado a través de personas sabias y de otros registros para así proyectarlos.

5. Investigación sobre sitios patrimoniales

En las diferentes culturas existen una serie de sitios emplazados dentro de sus respectivos territorios, muchos de ellos en poder de terceros. Sus significados culturales, ceremoniales e históricos están en la memoria de las personas más antiguas de los pueblos. Actualmente las organizaciones requieren conocer acerca de esos sitios y eventualmente solicitar su protección por medio de la normativa vigente.

REGIÓN DE ARICA Y PARINACOTA



Pueblos que participan en el Plan regional

AYMARA

QUECHUA

MAPUCHE

AFRODESCENDIENTE

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
16	13	72	53

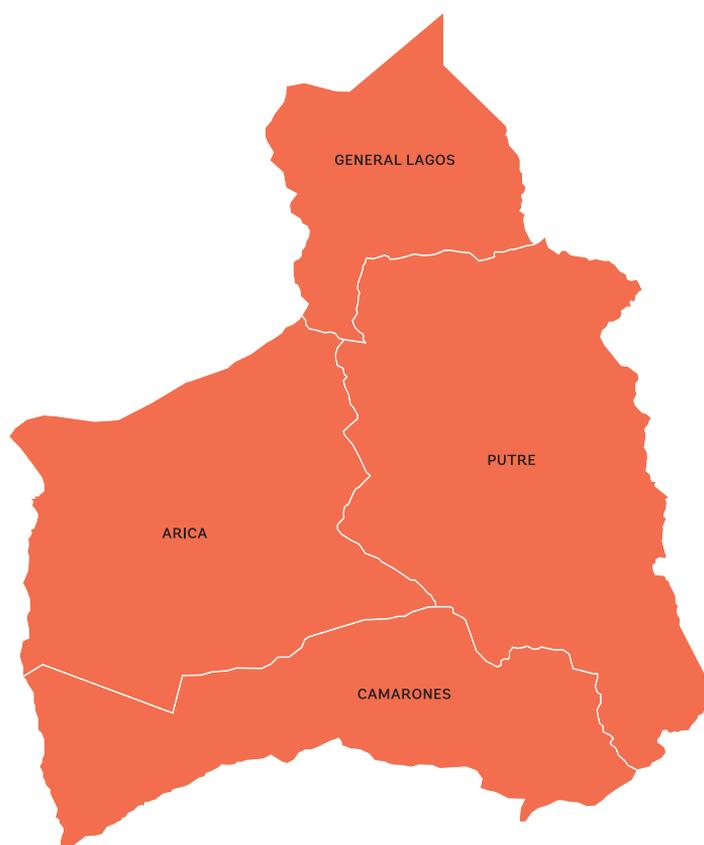
Líneas de Acción	Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas			
	N° de organizaciones		N° de personas	
	2016	2017	2016	2017
Línea 1	127	127	331	331
Línea 2	69	165	336	346
Línea 3	69	165	69	346

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
4	7

REGIÓN DE ARICA Y PARINACOTA

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Catastro regional de cultores, artistas y gestores indígenas y afrodescendiente
Línea 2	Fortalecimiento identitario para pueblos indígenas y afrodescendiente
Línea 3	Registro de festividades, historias, leyendas y mitos de pueblos indígenas y afrodescendiente

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

Las líneas de acción, establecidas entre DEPO y las organizaciones locales de los pueblos, han permitido trabajar en el rescate de la memoria colectiva. Para que esto se materializara, ha sido necesario relevar la historia, saberes y conocimientos tradicionales que portan los pueblos y/o comunidades originarias y afrodescendientes, actualizándolos.

De esta manera, los pueblos Aymara, Quechua y Mapuche, más el pueblo Afrodescendiente, trabajaron en la región cada uno sus propias líneas de acción, emanadas desde los respectivos Diálogos de Priorización.

A nivel regional, se han trabajado las siguientes líneas: “Catastro cultores/as indígenas y afrodescendientes” y “Registro de festividades”, se desarrollaron con los pueblos Aymara, Quechua y Afrodescendiente, mientras que la línea “Fortalecimiento identitario”, con los pueblos Aymara, Quechua, Mapuche y Afrodescendiente.

Algunas actividades destacadas en la región en las que han participado los distintos pueblos y comunidad afrodescendiente:

- * 11 Encuentro Latinoamericano de Mujeres de Pueblos Originarios, en Arica (plurinacional)
- * Día del Patrimonio, en comuna de Putre.
- * Estreno Registro Audiovisual de Festividades Andinas de la comuna de General Lagos 2017, en Visviri.
- * Fortalecimiento identitario. Ceremonia Virgen del Carmen, en Tacora, comuna de General Lagos.
- * 11 Festival de la Esquila, en Visviri, comuna de General Lagos.
- * Registro festividad virgen del Carmen, en Tacora, comuna de General Lagos.
- * Taller de Radio Indígena “Al rescate de la voz de los pueblos indígenas”, en Arica.
- * Conversatorio: Identidad y Territorio del pueblo Quechua, en Arica.
- * Fortalecimiento identitario solsticio de invierno. Festividad Inti Raymi, en Arica.
- * Registro festividad limpieza de los canales, en Arica.

- * Fortalecimiento identitario solsticio *We Xipantu*, en Arica.
- * Taller *Kuifi Rakizuum Kimiün*, en Arica.
- * Día del patrimonio, en Arica.
- * Elaboración y retroalimentación del Programa Regional Afrodescendiente, en Arica.
- * Estreno registro audiovisual festividades andinas comuna de Putre 2016, en Arica y Putre.
- * Conversatorio Día Internacional de la Mujer Indígena, en Arica.
- * Conmemoración Día Internacional de la Mujer Afrodescendiente, en Arica.
- * Exposición fotográfica “Afrodescendiente, más allá de África”, en Santiago y Arica.
- * Reconocimiento *Asát'ap* pueblos indígenas y afrodescendiente, en Arica (plurinacional).



Pueblos que participan en el Plan regional

AYMARA
QUECHUA

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
9	19	25	58

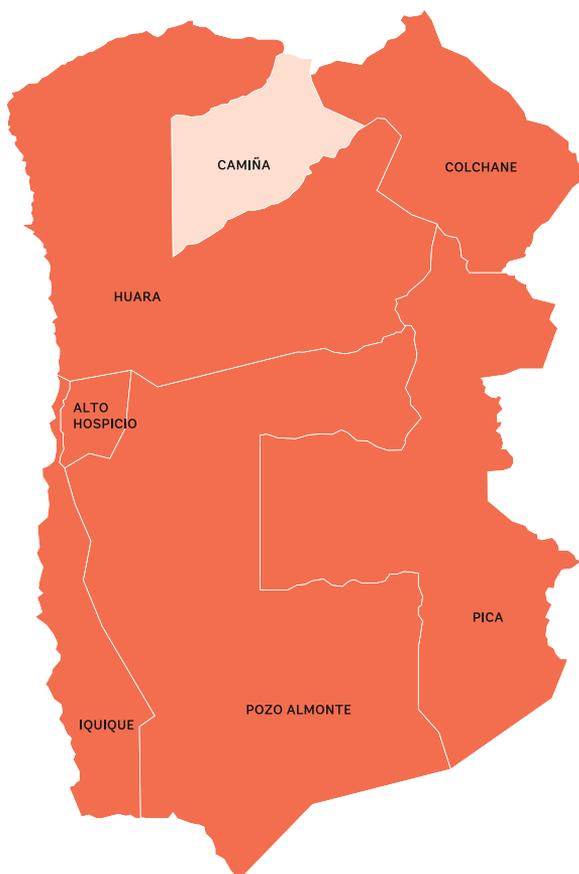
Líneas de Acción	Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas			
	N° de organizaciones		N° de personas	
	2016	2017	2016	2017
Línea 1	17	8	17	24
Línea 2	0	7	0	18
Línea 3	0	15	0	40

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
1	4

REGIÓN DE TARAPACÁ

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Memoria Indígena
Línea 2	Patrimonio Cultural Indígena
Línea 3	Transmisión de técnicas de textilería aymara

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

Las organizaciones indígenas en la región, de manera autónoma, establecieron Asambleas Territoriales con el fin de abarcar la mayor cantidad de organizaciones y comunas.

Cabe destacar que, en el año 2017, ingresan al programa dos nuevas asambleas, las cuales centran su accionar en la revitalización y transmisión de las expresiones del arte textil y expresiones musicales tradicionales de comunidades aymaras del sector altiplano, sumándose a las cuatro asambleas existentes.

Por otra parte, se destaca el el trabajo con la comunidad Quechua de Quipisca, quien representa a la Asamblea Territorial del Consejo del pueblo Quechua en Chile, la que reúne a siete comunidades quechua de la región. Este trabajo tuvo como objeto la elaboración de un documento denominado “Patrimonio vivo del Pueblo Quechua en Chile, región de Tarapacá a través de 10 Historias de Vida”, el que recoge historias personales que relevan la identidad quechua en comunidades de la región de Tarapacá.

La activa participación en el Programa de tejedoras tradicionales aymara, permitió que varias textileras de la región participaran del Encuentro Macrozonal de Cultores, celebrado el 2017 en Iquique.

Entre las actividades realizadas en la región se pueden destacar:

- * Taller Recuperación de la memoria textil.
- * Taller Internacional de Técnicas Tradicionales de Teñido y Tejido.
- * Día del Artesano, en Camiña.
- * Seminario Regional “Derechos de propiedad colectiva y resguardo de la herencia cultural de los pueblos indígenas”.
- * Reconocimiento a la mujer indígena Asát’ap de 2017.



Pueblos que participan en el Plan regional

**LICKANANTAY O
ATACAMEÑO**

AYMARA

QUECHUA

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
4	9	30	77

Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas				
		N° de organizaciones		N° de personas
Líneas de Acción	2016	2017	2016	2017
Línea 1	12	15	59	50
Línea 2	20	26	32	56

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
6	3

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Desarrollo de investigación sobre memoria comunitaria indígena, con pertinencia territorial y participación de la comunidad
Línea 2	Transmisión de conocimientos en oficios tradicionales indígenas

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

En Antofagasta destaca el proceso desarrollado por las organizaciones del pueblo Atacameño o Lickanantay. El pueblo solicitó capacitarse para realizar una investigación en terreno acerca de su patrimonio y memoria. Como resultado, hoy figuran como autores de una investigación.

En la región, las líneas de trabajo se definieron y desarrollaron por comuna. Así, la línea 1 de investigación se trabajó en San Pedro de Atacama con el pueblo Atacameño o Lickanantay; en Ollagüe con el pueblo Quechua, y en la comuna de María Elena con el pueblo Aymara, perteneciente a la comunidad de Quillagua. La línea 2 de conocimientos en oficios tradicionales indígenas, se trabajó en Calama y Alto El Loa con los pueblos Atacameño o Lickanantay y Quechua.

Algunas actividades destacadas en la región:

- * Curso de capacitación en investigación para integrantes del pueblo Lickanantay en San Pedro de Atacama. Resultado de esto es el libro digital *Camino Ancestral del Arte Rupestre Lickanantay*.
- * Investigación de los primeros asentamientos y expresiones artístico culturales, en la localidad aymara de Quillagua, comuna de María Elena.
- * Investigación y rescate desde la oralidad, en expresiones artístico culturales del pueblo Quechua, en Ollagüe.
- * Charla de cosmovisión andina, dictada por cultores y cultoras de Calama y Alto El Loa 2017, en Calama.
- * Talleres de textilería, gastronomía y alfarería o cerámica, en Calama y Alto El Loa.
- * Muestra Artístico Cultural “Fiesta Costumbrista de Pueblos Andinos de Alto El Loa”, en la localidad de Lasana, comuna de Calama.
- * Conmemoración Día Pueblos Originarios en la Comuna de Calama
- * Encuentro de diálogo intercultural con el poeta Elicura Chihuailaf y organizaciones de pueblos originarios, en la comuna de Calama.
- * Conmemoración del Día de la Mujer Indígena y Reconocimiento Asát’ap regional, en la comuna de Calama.
- * Feria agroecológica de los pueblos andinos de Atacama La Grande, en la comuna de San Pedro de Atacama.
- * Machaq Mara (solsticio de invierno en la cultura aymara) de la comunidad aymara de Quillagua, en la comuna de María Elena.



Pueblos que participan en el Plan regional

COLLA
DIAGUITA
COMUNIDAD CHANGO
EN CALETA CHAÑARAL
DE ACEITUNO

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
8	5	58	17

Líneas de Acción	Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas			
	N° de organizaciones		N° de personas	
	2016	2017	2016	2017*
Línea 1	14	25	28	0
Línea 2	3	3	11	0
Línea 3	41	14	86	0

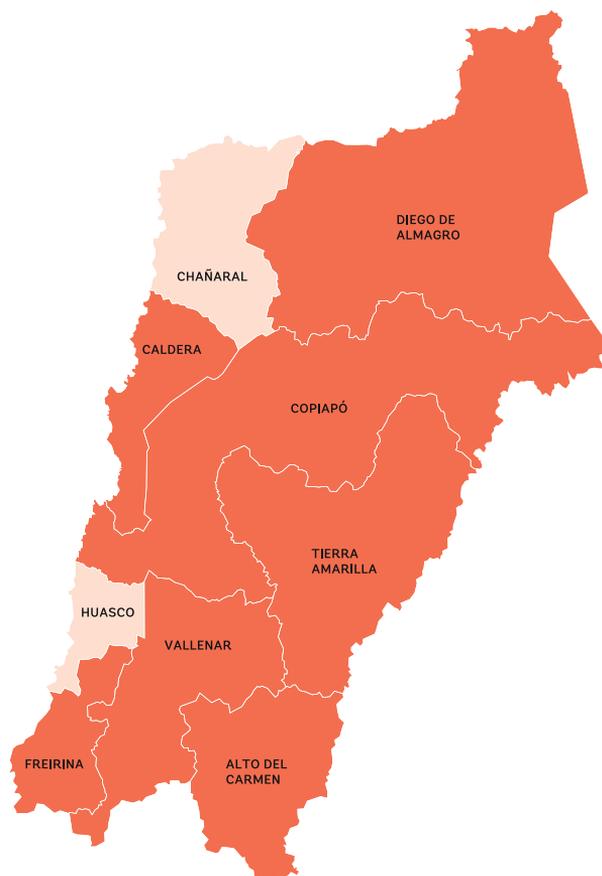
Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
7	8

* Las actividades se encuentran en ejecución, por tanto aún no se encuentra disponible el número exacto de personas participantes para el año 2017.

REGIÓN DE ATACAMA

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Investigación sobre sitios patrimoniales y/ o ceremoniales indígenas, con memoria comunitaria. Pueblo Diaguita y Comunidad Chango
Línea 2	Investigación de la cosmovisión del pueblo Colla de Diego de Almagro, con participación de la comunidad
Línea 3	Desarrollo de investigación sobre conocimientos del pueblo Diaguita con estudios antropológicos; Revitalización de los idiomas y desarrollo de investigación de transmisión de conocimientos de tradiciones comunitarias indígenas

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

La ejecución del programa en Atacama ha sido un aporte concreto para el trabajo investigativo co-participativo con las organizaciones indígenas en la región. Este da cuenta de los procesos identitarios dinámicos en que se encuentran hoy los pueblos que habitan la región y que participan del programa. Además de los pueblos Colla y Diaguita, se asume la incorporación y participación de la Comunidad Chango en Caleta Chañaral de Aceituno, tanto en el programa como en la Consulta Previa a los Pueblos Indígenas.

Algunas actividades destacadas en la región:

- * Talleres de oralidad, en Copiapó, Vallenar, Diego de Almagro y Alto del Carmen.
- * Encuentro de Cultores Indígenas de la macrozona norte, en Copiapó.
- * Encuentro Estudiantil y Buenas Prácticas, coorganizado por DEPO y Departamento de Patrimonio, en Vallenar.
- * Encuentro Escolar de Educación Artística y Patrimonio (cierre SEA), en Copiapó.
- * Diálogo en movimiento, con Elicura Chihuailaf, en Copiapó.
- * Seminario de Culturas Prehispánicas, en Freirina.
- * Mentoría artesanía: Taller para Artesanos, en Vallenar.
- * Portadores de Tradición, en Diego de Almagro y Copiapó.
- * Conmemoración del Día Internacional de la Mujer Indígena, en Freirina y Copiapó.
- * Fiesta del Libro, en Copiapó.

REGIÓN DE COQUIMBO



Pueblos que participan en el Plan regional

MAPUCHE

AYMARA

DIAGUITA

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
4	13	20	36

Líneas de Acción	Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas			
	N° de organizaciones		N° de personas	
	2016	2017	2016	2017
Línea 1	13	16	36	0
Línea 2	3	4	21	0
Línea 3	4	4	25	0

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
3	5

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Provincia de Elqui. Investigación sobre sitios patrimoniales
Línea 2	Provincia de Limarí. Investigación sobre memoria comunitaria, identificación de sitios arqueológicos y su resguardo
Línea 3	Provincia de Choapa. Revitalización de idiomas indígenas

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

El fortalecimiento de la identidad de los pueblos indígenas presentes en la región de Coquimbo ha sido uno de los principales aportes del primer ciclo bienal del programa. El trabajo se ha enfocado en ámbitos como la memoria colectiva, el patrimonio cultural y las lenguas indígenas.

Las líneas de trabajo se definieron y desarrollaron en diálogos por provincia. De esta forma, en la provincia de Elqui se trabajó en conjunto con organizaciones mapuche, diaguita y aymara en talleres y visitas guiadas a los sitios patrimoniales.

En la provincia de Limarí se trabajó con organizaciones mapuche y diaguita en el “desarrollo de investigación sobre memoria comunitaria”. En la provincia de Choapa se realizaron talleres de lenguas en el marco de la “revitalización de los espacios de habla de idiomas indígenas”, con organizaciones mapuche y aymara. Por su parte, las organizaciones diaguita de la provincia realizaron un encuentro interregional con diaguitas de Atacama.

Algunas actividades destacadas en la región:

- * Intercambio cultural con organizaciones diaguita de las regiones de Coquimbo y Atacama, en Copiapó.
- * En la Provincia de Choapa, revitalización de la lengua: módulos mapuzugun y aymara.
- * Taller de construcción de instrumentos y taller de telar.
- * Encuentro de ritualidad y ceremonialidad, en Elqui.
- * Conversatorio con ceremoniantes, en Elqui.
- * Feria Expositiva itinerante de patrimonio indígena en las comunas de Monte Patria, Punitaqui, Ovalle y Río Hurtado, en Provincia de Limarí.
- * Encuentros de revitalización de las lenguas de los pueblos Aymara, Mapuche y Diaguita, en provincia de Choapa.
- * Sitios patrimoniales indígenas en Parque Pedro de Valdivia, Quebrada Yahuín, Sitio el Olivar, en provincia de Elqui.
- * Taller teórico de orfebrería diaguita, en provincia de Elqui.
- * Ruta ceremonial Fortaleza el Molle en provincia de Elqui.

- * I Encuentro de Patrimonio Indígena Andacollo 2017.
- * Encuentro de muralismo de pueblos originarios, en Salamanca e Illapel, y en jardines infantiles de Ovalle.
- * Encuentro de Poesía Indígena “Gabriela mestiza”, en Coquimbo.
- * Reconocimiento a la mujer indígena Asát’ap y conmemoración del Día Internacional de la Mujer Indígena.



Pueblos que participan en el Plan regional

MAPUCHE

AYMARA

DIAGUITA

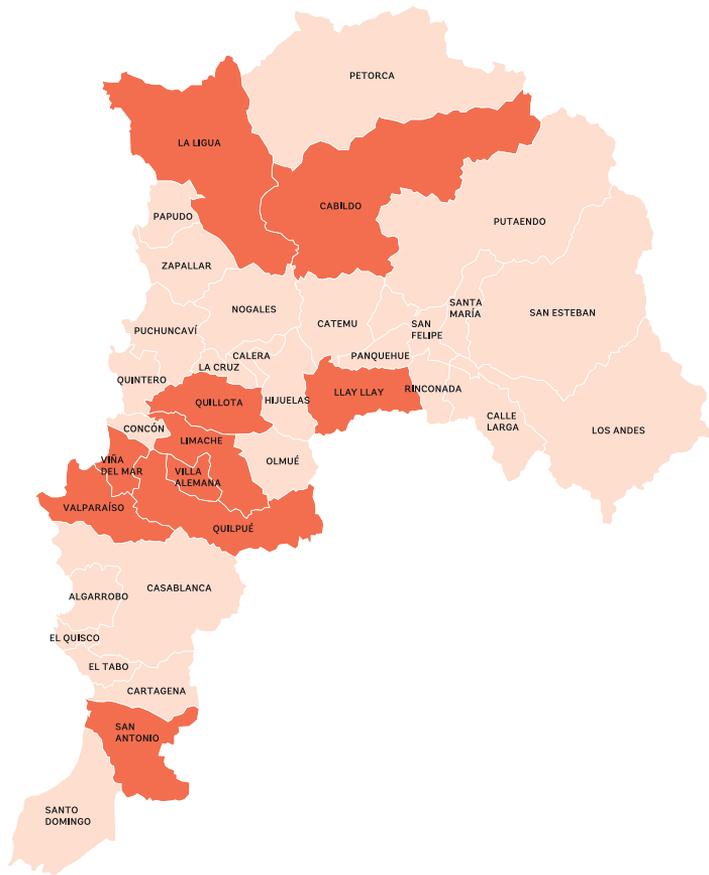
Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
6	2	24	47

Líneas de Acción	Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas			
	N° de organizaciones		N° de personas	
	2016	2017	2016	2017
Línea 1	24	14	177	200
Línea 2	15	15	27	27
Línea 3	24	24	1.400	1.450
Línea 4	4	29	360	1.600

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
4	11

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Formación en técnicas ancestrales e idiomas de las culturas indígenas
Línea 2	Investigación en memoria de los pueblos indígenas
Línea 3	Fortalecimiento de espacios culturales y de trascendencia cultural
Línea 4	Encuentros y difusión

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

Las iniciativas de revitalización cultural realizadas en la región se caracterizan por una permanente colaboración interinstitucional con la Intendencia Regional, la SEREMI de Educación, la Universidad de Playa Ancha, los municipios de San Antonio, Villa Alemana y La Ligua, además de establecimientos educacionales como el Liceo Artístico Guillermo Gronemeyer de Quilpué y la Escuela Intercultural Carabinero Pedro Cariaga, de Valparaíso.

Destaca el trabajo con la niñez, en la enseñanza y proyección de prácticas culturales ancestrales. En este sentido, vale la pena mencionar la transmisión del juego de *palin*, del oficio del telar y de orfebrería dirigida a la niñez en la ciudad de Valparaíso. Estas actividades se realizaron en colaboración con la Escuela Intercultural Cariaga en el marco de las actividades de fomento de la intercultural en espacios escolares.

En el mismo sentido, se realizaron pasantías interculturales con dos escuelas de la comuna de Cañete, región del Biobío. En estas participaron 18 niños de la Escuela Cariaga de Valparaíso, quienes viajaron a Cañete, realizando allí las siguientes actividades:

- * Participación en ceremonias y danzas tradicionales mapuche, con uso de vestimentas e instrumentos tradicionales para difundir y promover el arte y cultura mapuche.
- * Confección de mural con niños y niñas en espacios públicos de Huape y Cañete.
- * Prácticas, deportes y narrativa cultural tradicional, tales como: *palin*, *tregul purrun*, *choike purrun*, *epew*, *piam*, *travkintu* y trabajo en *ñocha*.
- * Visitas guiadas a diferentes lugares del territorio lavkenche.

Asimismo, 48 niños pertenecientes a escuelas rurales de Antiquina y Huape, de la comuna de Cañete, viajaron a Valparaíso para la realización de una pasantía intercultural, realizando las siguientes actividades:

- * Participación en jornada de juego de *palin* con niños de Escuela Intercultural Cariaga, efectuada en la comunidad *We Folilche Amuleain* de Valparaíso.

- * Participación en *llellipun* (ceremonia mapuche).
- * Juego de *palin* en Parque Cultural de Valparaíso.
- * Participación en ciclo de videos documentales y educativos de los pueblos originarios.

También se apoyó en la construcción de Pichi Ruka, un lugar de lectura para niños y niñas en colaboración con CECREA, en La Ligua.

Algunas actividades destacadas en la región:

- * Talleres de formación en diversas áreas artístico/culturales como *Witral* (telar mapuche) y aymara en San Antonio, Valparaíso, Viña del Mar y Quillota.
- * Taller de danza mapuche y aymara en Valparaíso y Quilpué.
- * Taller de gastronomía indígena en Villa Alemana.
- * Talleres de lenguas originarias en Valparaíso, Viña del Mar, San Antonio, Quilpué y Villa Alemana.
- * Talleres de alfarería y orfebrería en Villa Alemana y La Ligua.
- * Taller de grabado, en Valparaíso.
- * Realización de *Wetripantu* y *Willka Kuti* en Cabildo, La Ligua, San Antonio, Viña del Mar, Valparaíso y Quillota.
- * Registro audiovisual de organizaciones mapuche, aymara y diaguita en la región. Realizado en colaboración con la Universidad de Playa Ancha, en San Antonio, Valparaíso, La Ligua, Quillota, Llay Llay, Viña del Mar, Quilpué, Villa Alemana y Limache.
- * Seminario sobre el estado del Patrimonio Cultural Indígena en la región, realizado en Quillota, Valparaíso, Viña del Mar, Villa Alemana, Quilpué y San Antonio.
- * Apoyo a 11 Conversatorio Nacional Diaguita en Valparaíso.

RAPA NUI



Pueblo que participan en el Plan

RAPA NUI

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
10	12	21	72

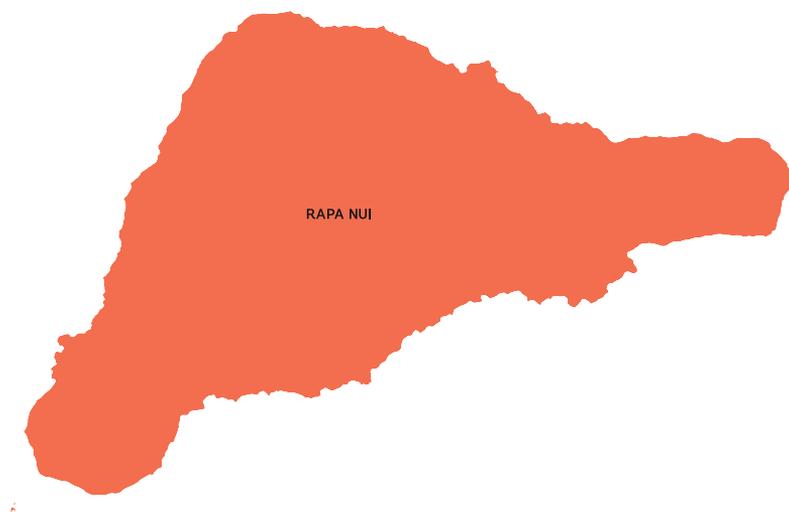
Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas				
N° de organizaciones		N° de personas		
Líneas de Acción	2016	2017	2016	2017
Línea 1	21	36	144	180

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
1	4

Líneas priorizadas por las organizaciones

Línea 1	Transmisión de conocimientos ancestrales para la revitalización de la cultura Rapa Nui
----------------	--

**COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES
DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA**



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

El pueblo Rapa Nui ha expresado la necesidad de revitalizar y mantener su lengua como eje central de su cultura, organizándose en torno a este tema.

En este sentido, el trabajo del DEPO en la isla se ha centrado en la revitalización de la lengua Rapa Nui desde un enfoque integral, principalmente a través de dos iniciativas: a) *Haka Pupa o te re'o Rapa Nui* o nido de conocimientos de la lengua Rapa Nui, dirigido a la niñez en etapa preescolar; b) el *Honga'a o te mana*, realizado en el Colegio Aldea Educativa, dirigida a la niñez en etapa escolar. Esta actividad consta de talleres de revitalización de la lengua Rapa Nui a través de diversas temáticas como toponimia, cantos ancestrales y prácticas cotidianas de la cultura.

La metodología utilizada en ambas instancias pone énfasis en la enseñanza y aprendizaje de la lengua dirigida a la niñez rapa nui, vinculando los conocimientos y prácticas culturales ancestrales con el idioma. Este modelo, replicado desde los nidos de enseñanza del Maorí, utilizados en Nueva Zelanda desde la década de los 90, se distingue por la importancia que se le otorga a aspectos culturales propios del pueblo Rapa Nui, focalizándose en prácticas cotidianas de su cultura.

Algunas actividades destacadas:

- * Conformación de la Cooperativa Cultural de Artistas Rapanui Peu Tupuna.
- * Gestión y colaboración en el Mahana o te re'o Rapa Nui 2017 o Día de la Lengua Rapa Nui.
- * Koro Nui Tupuna (deportes ancestrales rapa nui).
- * Celebración de la Semana del Arte, en colegios de Rapa Nui.
- * Conmemoración del Asát'ap o Día de la Mujer Indígena.
- * Umu San Pedro.
- * Umu Sagrado Corazón de María, Aldea Educativa.
- * Celebración del solsticio de invierno o Ta'u Ho'ou.
- * Hokulea 2017, embarcaciones ancestrales polinésicas; entre otras.

REGIÓN METROPOLITANA



Pueblos que participan en el Plan regional

MAPUCHE

AYMARA

QUECHUA

RAPA NUI

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
9	6	26	16

Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas					
Líneas de Acción		N° de organizaciones		N° de personas	
		2016	2017	2016	2017 ²
Línea 1		27	13	120	120

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
11 ¹	12 ^{**}

* En la región Metropolitana se incluyen las acciones de difusión del Nivel Central de DEPO.

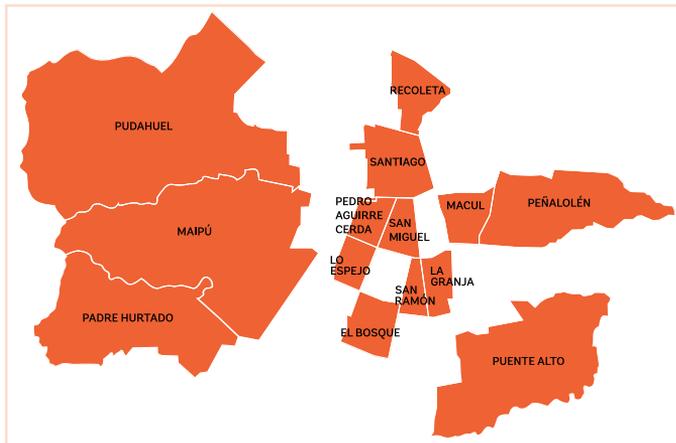
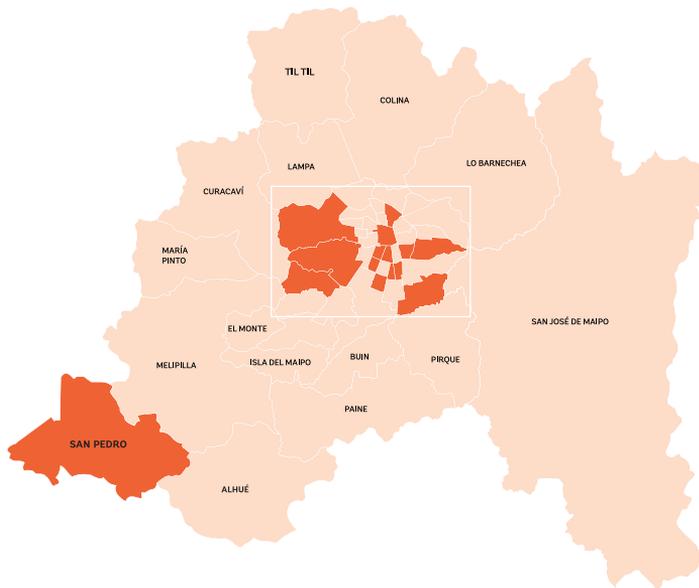
** También se incluyen las acciones de difusión del Nivel Central.

REGIÓN METROPOLITANA

Líneas prioritizadas por las organizaciones

Línea 1	Revitalización de idiomas indígenas. Escuela de idiomas y taller de investigación genealógica
----------------	---

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

En la región Metropolitana, las actividades priorizadas por las organizaciones indígenas se han centrado principalmente en la temática de la revitalización lingüística de los idiomas mapuzugun, aymara, quechua y Rapa Nui. Fortalecer las lenguas originarias es considerado por comunidades y organizaciones como uno de los objetivos de mayor trascendencia para la revitalización cultural de los pueblos. La Escuela de Idiomas Indígenas, emanada de los Diálogos de Priorización, se realizó tanto el 2016 como el 2017, en convenio con la Universidad Católica Cardenal Raúl Silva Henríquez, y constituye una experiencia de enseñanza sistemática y autónoma de idiomas indígenas en la que confluyen cuatro pueblos originarios vigentes y activos en la región.

Algunas actividades destacadas en la región:

- * Actividades de difusión y práctica de conocimientos ancestrales, a través de Encuentros con Sabios y Sabias Indígenas.
- * Ciclos de literatura indígena en la Feria Internacional del Libro de Santiago.
- * Talleres de telar mapuche.
- * Jornadas sobre artes escénicas indígenas.
- * Jornadas sobre gastronomía indígena.
- * Celebración de efemérides importantes para la sociedad indígena, tales como *Wiñol Tripantu* y Día Internacional de la Mujer Indígena.
- * Jornadas de capacitación en proyectos artísticos y culturales.
- * Difusión de la música indígena tradicional y contemporánea, a través de encuentros y recitales.



Pueblo que participa en el Plan regional

MAPUCHE

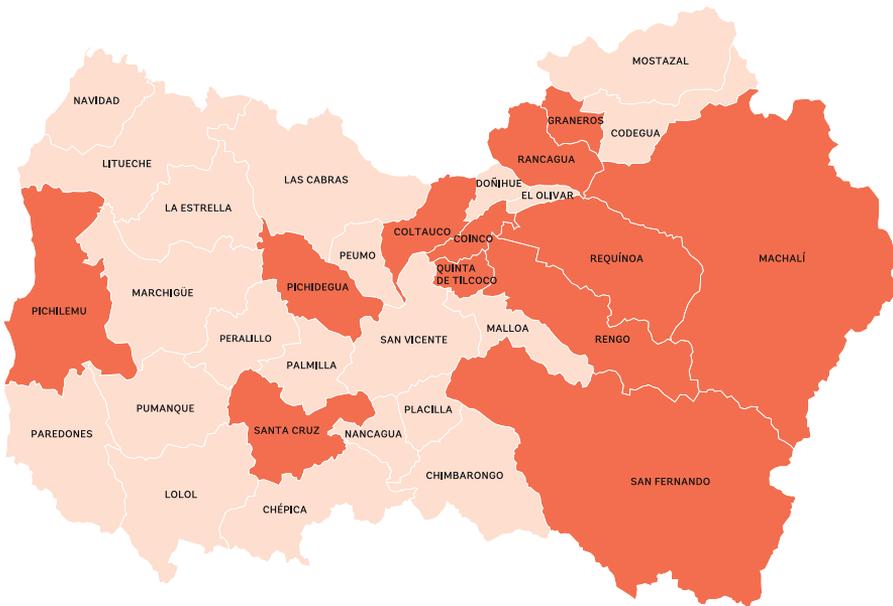
Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
10	12	14	23

Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas					
		N° de organizaciones		N° de personas	
Líneas de Acción	2016	2017	2016	2017	
Línea 1	12	13	170	335	
Línea 2	0	13	0	74	
Línea 3	0	11	0	208	

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
3	4

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Fomento del conocimiento y creación artesanal originaria
Línea 2	Revitalización de las lenguas originarias
Línea 3	Memoria y Patrimonio

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

Las organizaciones de pueblos originarios en la región de O'Higgins, se han planteado como principal desafío, en el marco del Plan de Revitalización Cultural regional, el rescate del mapuzugun. Para operativizar aquello, han coincidido en promover la formación directa, a través de cursos e internados lingüísticos.

Complementariamente, a través de charlas y talleres temáticos, se han revitalizado conocimientos, prácticas y oficios tradicionales mapuche.

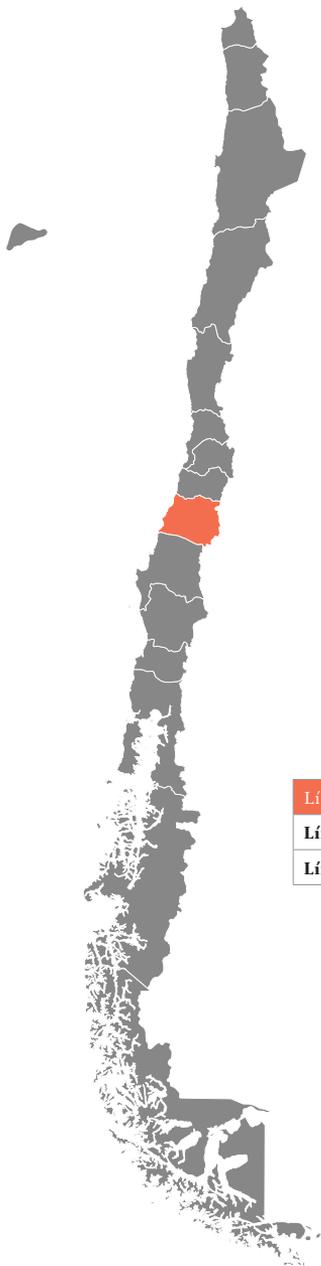
Finalmente, se ha reconocido la importancia que tiene el Patrimonio Cultural Indígena presente en el territorio regional, al ser una zona de confluencia entre el *Wallmapu* y la expansión del Tahuantinsuyo Inca. En tal sentido, se han desarrollado acciones de formación y difusión de esta memoria histórica.

Entre las actividades realizadas en la región cabe mencionar las siguientes:

- * Cursos de mapuzugun en Rancagua, Rengo y Pichilemu.
- * Internado lingüístico para el aprendizaje del mapuzugun, en Pichilemu.
- * Feria Cultural de los Pueblos Originarios, en Rancagua.
- * Viaje de aprendizaje a experiencia de internado lingüístico a la región de La Araucanía.
- * Producción y emisión de programa radial sobre pueblos originarios, en Rancagua.
- * Encuentro Artesanos Indígenas *Trawün kudaoche*, en Pichilemu.
- * Charlas de cosmovisión en Requínoa, Pichilemu, Graneros, San Vicente de Tagua Tagua, Santa Cruz, Rengo, Coltauco, Machalí y Rancagua.
- * Taller de Patrimonio Cultural Indígena.
- * Taller de elaboración de proyectos culturales.
- * Talleres de telar, en Rancagua, Pichidegua, San Fernando, Pichilemu y Rengo.
- * Taller de orfebrería en Rengo.
- * Taller de alfarería, en Coinco y Quinta de Tilcoco.
- * Conmemoración del Día Internacional de la Mujer Indígena.
- * Conmemoración regional del *Wetripantu*.

Pueblo que participa en el Plan regional

MAPUCHE



Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
4	6	18	30

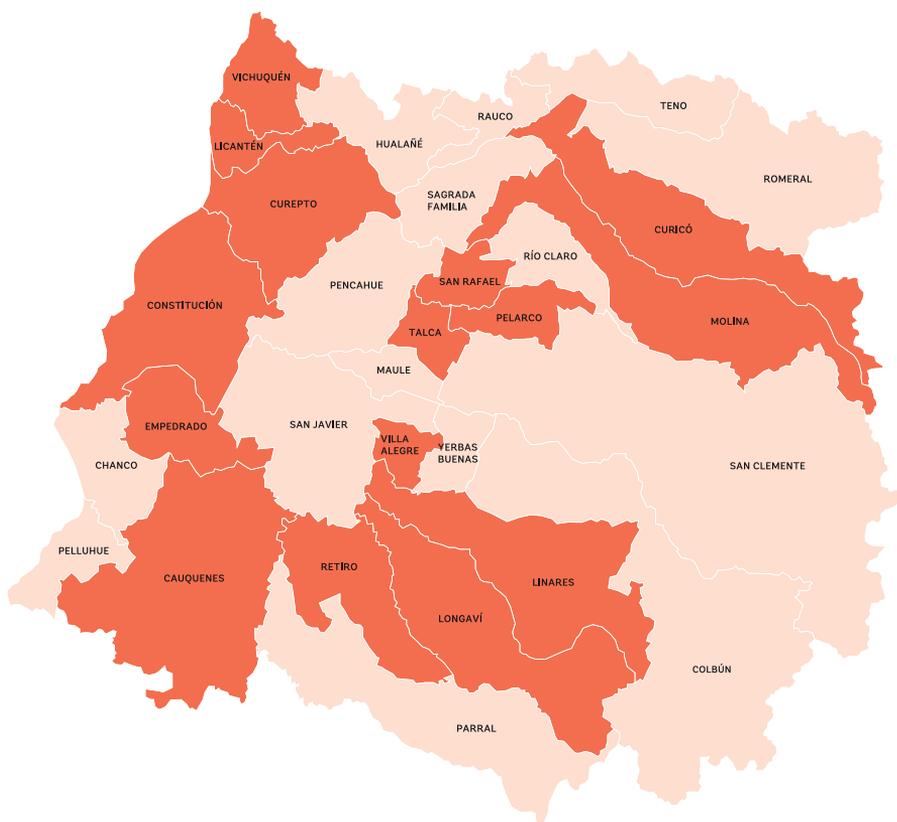
Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas					
		N° de organizaciones		N° de personas	
Líneas de Acción	2016	2017	2016	2017	2017
Línea 1	10	12	49	80	
Línea 2	20	18	66	77	

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
3	5

REGIÓN DEL MAULE

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Revitalización lingüística del mapuzugun
Línea 2	Revitalización de conocimientos culturales: telar <i>witral</i> y orfebrería mapuche

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

El trabajo realizado en la región del Maule por la institución, a través de su Departamento de Pueblos Originarios, y las organizaciones mapuche presentes en el territorio, ha estado marcado por el diálogo y el respeto mutuo entre ambas partes, generándose espacios de comunicación y participación que ha permitido desarrollar un trabajo colaborativo, en particular en la elaboración de un Plan de Revitalización Cultural y otras actividades definidas en conjunto. Así, por ejemplo, se han realizado cuatro cursos de mapuzugun en las comunas de Linares, Curicó, Curepto y en el sector de Santa Olga, en la comuna de Constitución. También se realizó el primer Internado Lingüístico en la comuna de Retiro.

En la línea de revitalización de conocimientos culturales, se realizaron cinco talleres de Telar Witral Mapuche en las comunas de Constitución, Villa Alegre, Talca, Curicó y Licantén. Asimismo, se realizaron dos cursos de orfebrería mapuche en Talca.

Al finalizar cada año de ejecución, se realizaron en Talca dos Ceremonias de Reconocimiento para todos los participantes de los talleres.

Algunas actividades destacadas en la región:

- * Homenaje a Rayén Quitral en Talca.
- * *We Tripantu* con establecimientos educacionales en Talca.
- * Conmemoración del Día Internacional de la Mujer Indígena.
- * Espacio de Pueblos Originarios en Fiesta del Patrimonio Vivo 2017.
- * Conmemoración de la muerte del *Toki* Leftrarú en cerro Chiripilco, en Hualañé.



Pueblo que participa en el Plan regional

MAPUCHE

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
7	4	214	143

Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas					
		N° de organizaciones		N° de personas	
Líneas de Acción	2016	2017	2016	2017	
Línea 1	256	80	230	424	
Línea 2	188	123	227	416	
Línea 3	128	63	135	155	

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
3	8

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Revitalización del mapuzugun (variante chedungun), internados lingüísticos, encuentros culturales, cápsulas audiovisuales
Línea 2	Patrimonio <i>Ixovil Mongen</i> . Investigación, encuentros, bibliotecas, material audiovisual
Línea 3	Artes y oficios, talleres de artesanías tradicionales, encuentros, ferias

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

Las actividades en la región, están enfocadas principalmente a la revitalización del mapuzugun (variante chedungun) mediante la realización de *palincantun* (encuentros de palín), *epewtun* (encuentros de narrativa oral tradicional), *ülkantun* (encuentros de canto tradicional) y *koneltun* (internados de revitalización lingüística). También se han realizado encuentros y actividades en torno a la memoria oral y debates en torno al Patrimonio Cultural Indígena, *Ixovil Mongen*.

Además de las acciones mencionadas, uno de los ejes de la revitalización cultural en esta región es la forma de trabajar, debatir ideas y llegar a acuerdos a través del *Nüttram* (conversación colectiva), respetando y ayudando a preservar prácticas ancestrales de toma de decisiones.

Algunas actividades destacadas:

- * Encuentros de Canto *Ülkantun* Mapuche.
- * Feria *Trafkintun Paliwe* de Elikura.
- * *Travkintu* Territoriales Concepción, Lavkenche y Pewenche.
- * Celebración Conmemorativa y reflexiva del *We Xipantu* territorial.
- * Encuentro de poesía mapuche en Cañete.
- * Conmemoración izamiento bandera mapuche.



Pueblo que participa en el Plan regional

MAPUCHE

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
4	3	136	46

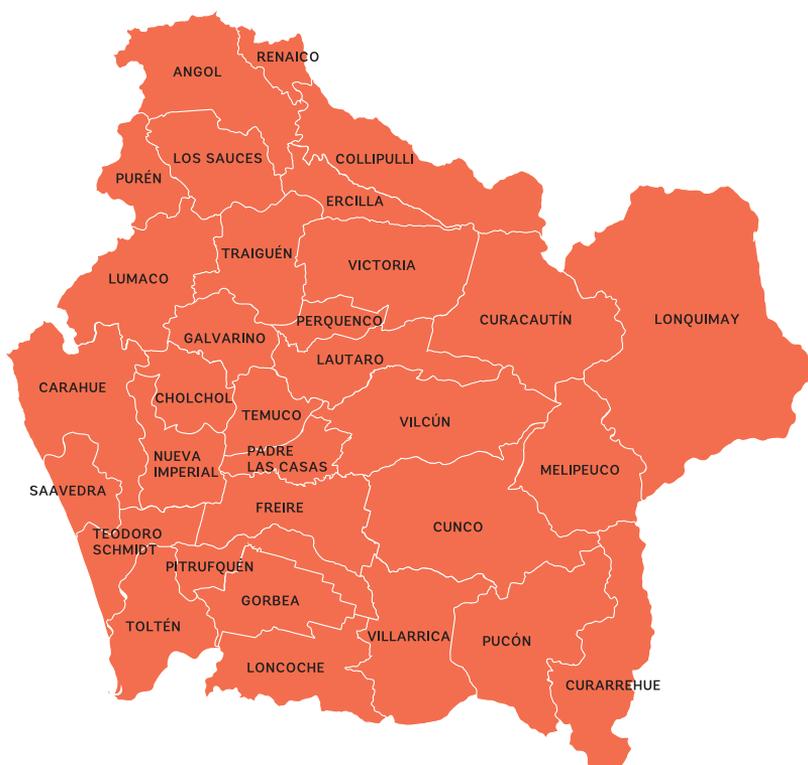
Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas					
		N° de organizaciones		N° de personas	
Líneas de Acción	2016	2017	2016	2017	2017
Línea 1	22	72	384	354	
Línea 2	5	24	13	425	
Línea 3	8	16	148	317	

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
10	4

REGIÓN DE LA ARAUCANÍA

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Fomento, revitalización y normalización del mapuzugun. Talleres, internados, señalética, reedición y producción de textos en mapuzugun
Línea 2	Rescate de la memoria oral y archivística. Investigación participativa
Línea 3	Patrimonio mapuche. Identificar sitios de significación cultural, rescate de saberes y oficios tradicionales

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

Una de las actividades más relevantes en relación a la revitalización lingüística, han sido los internados de Inmersión Lingüística *Koneltun Mapuzungun Mew*, también el programa piloto de inmersión en el mapuzugun para la niñez y el seminario internacional sobre lenguas minorizadas: euskera y mapuzugun.

Respecto de la línea del patrimonio, cabe mencionar la escuela de artes, oficios y saberes tradicionales mapuche, así como los estudios de identificación y caracterización de sitios de significación, como el que se realizó en el territorio Maite en la comuna de Kurarewe. Se destaca en esta línea la realización del seminario internacional sobre derechos de propiedad intelectual indígena.

En la línea de la memoria, el trabajo se ha enfocado en el tiempo histórico de finales del siglo XIX y principios del siglo XX en *Wallmapu*. Las comunidades y organizaciones mapuche participantes del programa consideran relevante conocer dicho período histórico, ya que los hechos ocurridos en ese periodo explican en gran parte la realidad actual del pueblo mapuche. Es así que se han realizado investigaciones de personajes claves de tal período, como los *lonko* Maginwenu y Külapang.

Finalmente, se han apoyado diversas actividades organizadas por comunidades y organizaciones mapuche, que poco a poco se van convirtiendo en hitos regionales, por ejemplo:

- * Marralef: Encuentro Artístico Cultural Mapuche Pewenche en Cruzaco.
- * Wampo: competencias de embarcaciones acuáticas tradicionales mapuche, en el Lago Budi.
- * Difusión de la medicina tradicional mapuche en Lautaro.
- * Ceremonia Regional Reconocimiento Asát'ap 2017.
- * Actividad cultural en torno a la conservación de los Humedales de Trovolhue, sector Huapi Trovolhue.



Pueblo que participa en el Plan regional

MAPUCHE

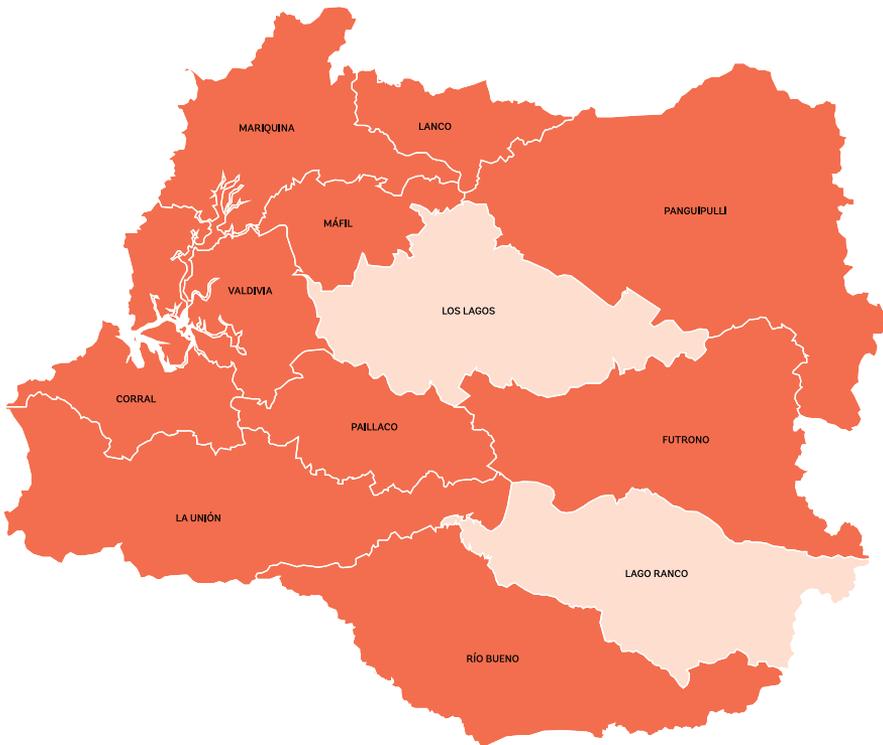
Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
16	2	73	55

Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas					
		N° de organizaciones		N° de personas	
Líneas de Acción	2016	2017	2016	2017	
Línea 1	25	49	58	71	
Línea 2	0	0	0	0	

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
2	2

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Recopilación y difusión de la memoria local sobre cultura ancestral y territorio del pueblo mapuche: Nüttram y taller de comunicadores mapuche (Programa radio bilingüe)
Línea 2	Enseñanza del mapuzugun mediante la formación en artes y oficios tradicionales

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

Las actividades en la región de Los Ríos se enfocaron principalmente en la recopilación y difusión de la memoria local sobre territorio y cultura ancestral mapuche. A través de esta línea, se realizaron dos *trawün*: “*Trawün trafkintu kimun*, en el territorio del Wenuleufu” y “*Trawün* por la defensa y la unión de los territorios”, donde se propusieron énfasis tales como la importancia de los lugares ceremoniales sagrados y la situación actual de las comunidades de la región.

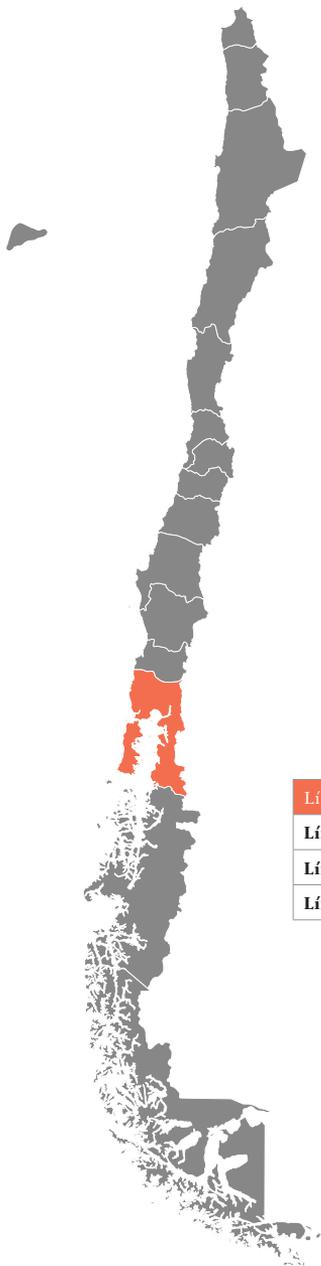
También se realizó el taller de comunicación mapuche, en el cual se trabajaron habilidades comunicacionales a través de la lengua y cultura mapuche, produciéndose cápsulas radiales para difundir por medio de radios locales y comunitarias de la región. También se hizo el Internado Lingüístico para el fortalecimiento del *rakizuam* (pensamiento) mapuche, con el fin de fomentar la valoración del mapuzugun como medio de transmisión de los saberes y la espiritualidad mapuche.

Entre las actividades de realizadas en la región, se pueden mencionar:

- * Seminario de oficialización del mapuzugun: Implicancias del carácter bilingüe de un territorio.
- * Convención regional de cultura: Desarrollo Humano, Cultura y Desarrollo.
- * Reconocimiento Asát’ap; Conmemoración del Día Internacional de la Mujer Indígena Trafkintu Zomo Zugufe.

Pueblo que participa en el Plan regional

MAPUCHE



Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
13	2	117	38

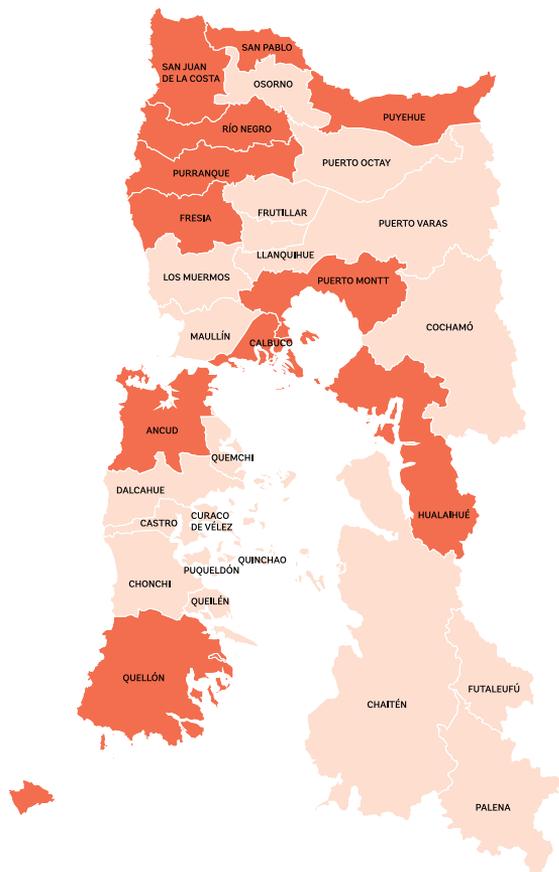
Líneas de Acción	Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas			
	N° de organizaciones		N° de personas	
	2016	2017	2016	2017
Línea 1	0	20	0	220
Línea 2	14	55	300	820
Línea 3	10	14	17	150

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
2	1

REGIÓN DE LOS LAGOS

Líneas priorizadas por las organizaciones	
Línea 1	Fortalecimiento del mapuzugun variante chezugun
Línea 2	Expresiones culturales tradicionales y contemporáneas
Línea 3	Patrimonio Inmaterial Huilliche

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

El DEPO ha realizado un trabajo conjunto con organizaciones de la región principalmente diálogos participativos orientados a la creación de un Plan de Revitalización Cultural. Para ello se ha puesto en funcionamiento permanente la Mesa de Representantes, formada por dirigentes indígenas de once comunas de la región: Ancud, Quellón, Hualaihué, Puerto Montt, Fresia, Calbuco, Purranque, Río Negro, San Juan de la Costa, San Pablo y Puyehue. En estas comunas se han desarrollado actividades de fortalecimiento del mapuzugun, variante chezugun; de difusión, puesta en valor y preservación de oficios tradicionales; además de la valoración y promoción del Patrimonio Cultural Indígena en general.

En abril del año 2018, se llevará a cabo en conjunto con representantes de organizaciones, el primer *Füta Trawün Kuifise Kimün* Mapuche Huilliche Mo, Primer Gran Congreso del Trabajo y el Conocimiento Mapuche Huilliche, que reunirá a artesanos, cultores de música y distintas expresiones culturales a nivel regional. Se llevará a cabo en la comuna de San Juan de la Costa.

Entre las actividades realizadas en la región se pueden mencionar:

- * Internado Lingüístico de mapuzugun variante chezugun en Piedra Azul, Puerto Montt.
- * Escuela de Invierno de enseñanza del mapuzugun variante chezugun, en Chamiza, Puerto Montt.
- * Taller de enseñanza del mapuzugun variante chezugun, comuna de Fresia.
- * Taller de orfebrería mapuche en Quillipulli, comuna de San Pablo.
- * Confección de tres expedientes de cementerios tradicionales, Puyehue.
- * Encuentro Bandas de Música Huilliche Kiñe Kimün Trawün, en Pucatrihue, San Juan de la Costa.
- * *Trawün* sobre Educación Intercultural Bilingüe, en Purranque.
- * *Trawün* de cultores tradicionales para el fortalecimiento intercultural, en Río Negro.
- * *Trawün pu Wechekeche*, Encuentro de jóvenes Mapuche Huilliche en colaboración con Centro de Padres Wilkul Pule de Quellón, realizado en Ancud.
- * Chafun, *trawün de kimche* en Ancud, en torno a la cultura Huilliche de Chiloé.
- * Ciclo de conferencias en torno a la historia mapuche.
- * Encuentro de cultores de las artes de la cultura Mapuche Huilliche en Osorno.
- * Reconocimiento Asát'ap 2017, en Puerto Montt.

- * Primera Feria de los Pueblos Originarios, en Calbuco.
- * Tributo a Violeta Parra, El Futawillimapu le canta a Violeta, en Bahía Mansa, San Juan de la Costa.



Pueblo que participa en el Plan regional

MAPUCHE

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
22	8	28	14

Componente 2* Fomento de las artes y las culturas indígenas					
		N° de organizaciones		N° de personas	
Líneas de Acción	2016	2017	2016	2017	2017
Línea 1	0	0	0	0	0
Línea 2	0	0	0	0	0
Línea 3	0	0	0	0	0

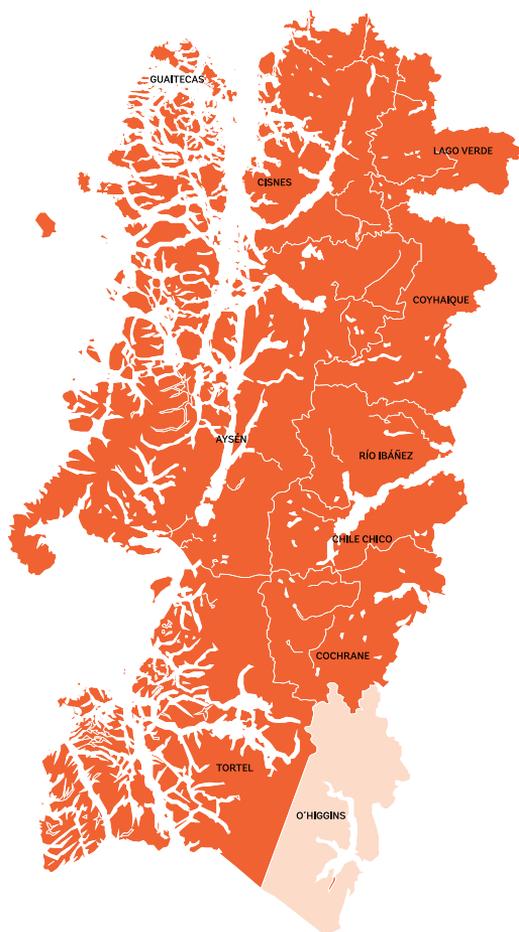
Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
0	4

* La ejecución del componente 2: Fomento de las Artes y las Culturas Indígenas en esta región se inició en enero de 2018.

REGIÓN DE AYSÉN

Líneas prioritizadas por las organizaciones	
Línea 1	Revitalización de los espacios de habla de lenguas de los pueblos indígenas
Línea 2	Formación de artes indígenas tradicionales
Línea 3	Investigación sobre sitios patrimoniales y/o ceremoniales indígenas con memoria comunitaria

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

Una de las directrices del trabajo que se está llevando a cabo con las comunidades y asociaciones de la región de Aysén, se relaciona con la participación constante de las organizaciones indígenas en las acciones que se realizan. Ellas son las protagonistas, lo que asegura la pertinencia de las acciones que se comprometen. De esta forma participativa nacen los planes de revitalización y se aplica la lógica cultural. Esta forma, al ser decisiones tomadas en conjunto por todos o por sus representantes, son validadas y cuentan con la aprobación de quienes serán sujetos de estas actividades.

Las organizaciones del pueblo Mapuche en la región de Aysén priorizaron, en primer lugar, la revitalización de la lengua, lo cual se traduce en la implementación de ocho talleres de mapuzugun en las distintas localidades de la región, realizándose en los primeros meses del año 2018 en Caleta Tortel y Cochrane (1), Puerto Ibañez y Chile Chico (2), Coyhaique (3), Puerto Aysén (4), Puerto Aguirre (5), Puerto Cisnes (6), La Junta (7) y Melinka (8).

Durante el año 2017 se realizaron actividades entre las cuales se pueden mencionar:

- * Encuentro *Kiñewen* de jardines infantiles interculturales en Puerto Aysén y Coyhaique.
- * Encuentro de *Palin* en Chile Chico, donde participaron integrantes de organizaciones provenientes de Puerto Aysén, Coyhaique y Chile Chico. El DEPO colaboró en esta actividad financiada por Red Cultura.
- * Conmemoración del Día Internacional de la Mujer Indígena en la Ruka Puerto Aysén, que reunió mujeres de las comunas de Aysén, Coyhaique y Cisnes. Además, contó con la participación de una Maestra de Paz Mapuche Huilliche Sonia Catepillan Guinao, de Castro, Chiloé.
- * Encuentro del Libro y la Palabra con Pueblos Originarios, que reunió a escritoras indígenas, estudiantes y representantes de las organizaciones presentes en la región en Puerto Aysén.



Pueblos que participan en el Plan regional

YAGÁN
KAWÉSQAR
MAPUCHE

Componente 1 Participación cultural indígena			
N° de diálogos participativos		N° de organizaciones participantes	
2016	2017	2016	2017
10	11	21	16

Líneas de Acción	Componente 2 Fomento de las artes y las culturas indígenas			
	N° de organizaciones		N° de personas	
	2016	2017	2016	2017
Línea 1	9	17	66	100
Línea 2	2	3	23	49
Línea 3	3	11	18	50
Línea 4	20	22	60	80

Componente 3 Difusión e intercambio cultural	
N° de actividades de difusión	
2016	2017
3	3

Líneas priorizadas por las organizaciones

Línea 1	Pueblo Mapuche Huilliche: artesanía mapuche; mapuzugun; carpintería de ribera; arte, danza y canto huilliche; gastronomía; medicina ancestral; historia del pueblo
Línea 2	Pueblo Kawésqar: lengua kawésqar; navegación; gastronomía; juegos ancestrales; historia del pueblo; toponimia ancestral
Línea 3	Pueblo Yagán: lengua yagán; navegación; historia del pueblo; toponimia ancestral; artesanía yagán; gastronomía
Línea 4	Actividades de difusión: encuentros por pueblo; celebración del Día de la Mujer Indígena; puesta en valor de la artesanía kawésqar

COMUNAS CUBIERTAS POR LAS ACCIONES DE REVITALIZACIÓN DEL PROGRAMA



ACCIONES IMPLEMENTADAS EN LA REGIÓN

En Magallanes, uno de los aspectos más valorados del programa por parte de las organizaciones indígenas es la apertura de espacios de encuentro de acuerdo a sus propios protocolos culturales, que son en sí mismos espacios de revitalización cultural.

Por otra parte, también se destaca el trabajo con la niñez indígena en los pueblos y territorios de la región, lo que permite pensar en procesos de revitalización cultural a largo plazo.

Entre las actividades realizadas en la región se pueden mencionar: la reactivación del Consejo de la Lengua Kawésqar, en Puerto Edén; el trabajo en cestería y lengua con la comunidad Yagán Lom Sapakuta, en Punta Arenas, con participación de niños y niñas; el trabajo en atuendos tradicionales y platería con el pueblo Mapuche Huilliche en Puerto Natales; el taller de joyería con el pueblo Kawésqar en Punta Arenas y el trabajo en cestería y gastronomía realizado con la Comunidad Yagán en Puerto Williams.

Algunas actividades destacadas en la región:

- * Muestra fotográfica Espíritus de la Patagonia Austral de los pueblos Yagán y Kawésqar, en Puerto Williams y Punta Arenas. En esta última ciudad, la muestra contó con fotografías de Leopoldo Pizarro y una muestra cinematográfica asociada.
- * Seminario de cultura mapuche en Punta Arenas.
- * Conmemoración del Día Internacional de la Mujer Indígena en Punta Arenas, Puerto Williams y Puerto Natales.



**Ministerio de
las Culturas,
las Artes y
el Patrimonio**

Gobierno de Chile